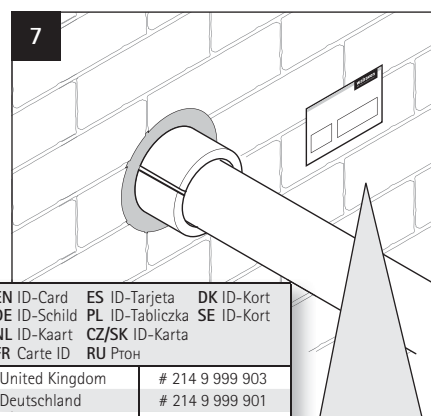
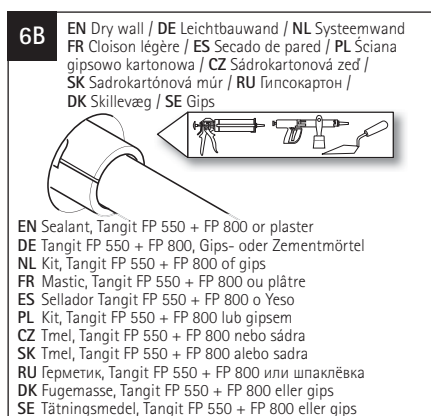
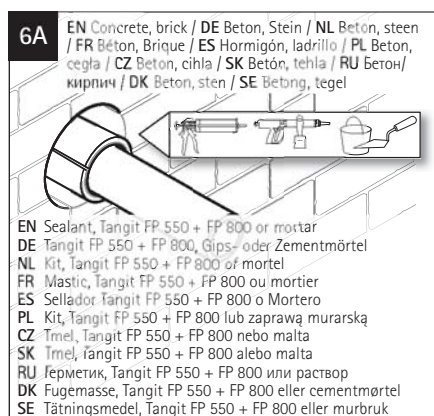
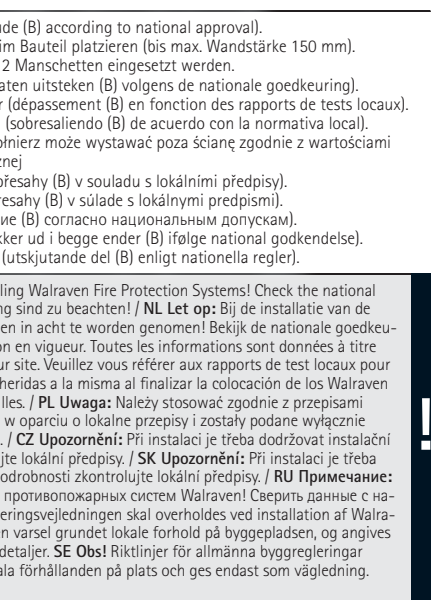
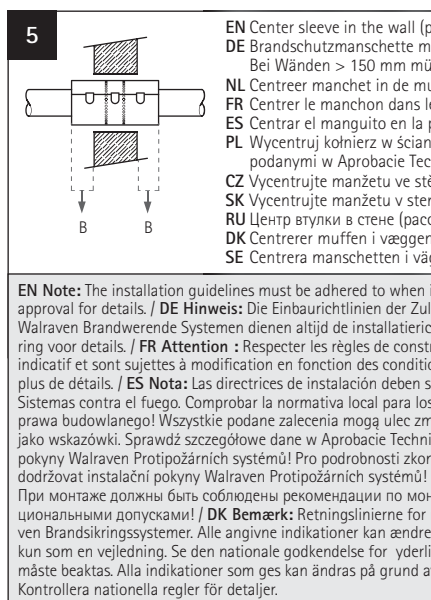
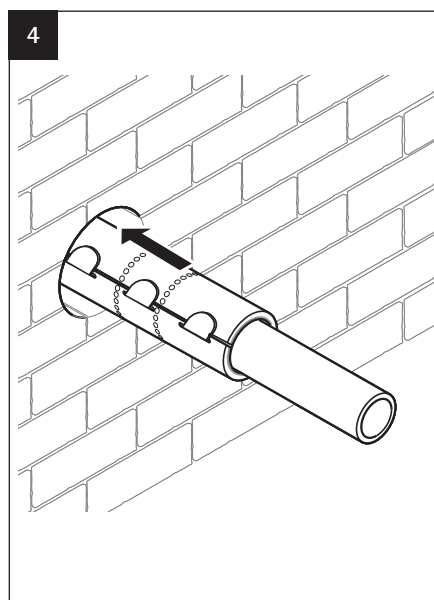
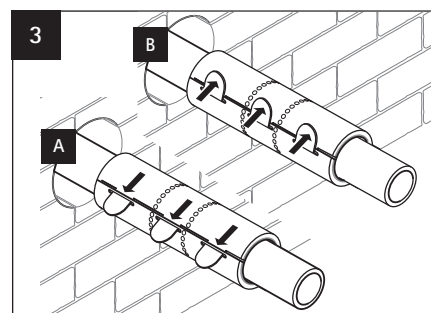
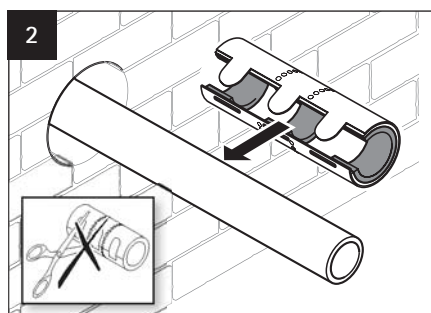
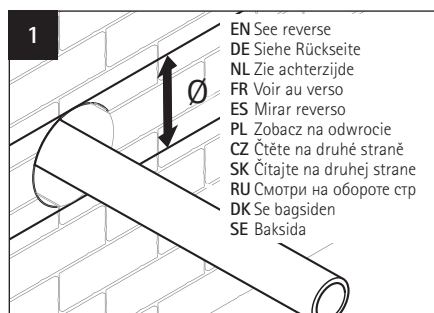


# Pacifyre® MK II

## Assembly instruction

DE Montageanleitung  
NL Montage-instructie  
FR Instructions de montage  
ES Instrucciones de montaje  
PL Instrukcja montażu

CZ Montážní návod  
SK Montážny návod  
RU Инструкция по монтажу  
DK Monteringsvejledning  
SE Bruksanvisning



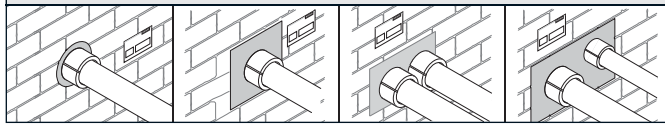
EN The guarantee is only valid if the correctly performed penetration is accompanied by a properly completed Pacifyre® ID-Card. This ID-Card must be ordered separately.  
DE Die Garantie ist nur gültig, falls die ordentlich ausgeführte Durchführung mit einem korrekt ausgefüllten Pacifyre® Kennzeichnungsschild versehen ist. Dieses muss separat bestellt werden. Bitte beachten Sie die Montagehinweise in der allgem. bauaufsichtl. Zulassung (Z-19.17-1737).  
NL De garantie is alleen geldig indien de correct uitgevoerde doorvoering voorzien is van een goed ingevulde Pacifyre® ID-Kaart. Deze ID-Kaart dient apart besteld te worden.  
FR La garantie n'est valable que si l'installation est effectuée correctement et que le passage paroi est équipé d'une carte d'identification. La carte d'identification Pacifyre® doit être commandée séparément.

ES La garantía solo es válida si la perforación se realiza correctamente y está acompañada apropiadamente por la Pacifyre® Tarjeta-ID. Esta Tarjeta-ID debe ser pedida por separado.  
PL Gwarancja obejmująca obowiązuje jedynie w przypadku prawidłowo wykonanego przeprowadzenia z prawidłowo wypełnioną ID-Tabliczką Pacifyre®. ID-Tabliczka nie jest dołączana do kołnierza, wymaga oddzielnego zamówienia.  
CZ Záruka platí pouze tehdy, je-li správně provedená průchodka opatřena řádně vyplněnou ID-Karta Pacifyre®. Tato ID-Karta není součástí dodávky a je ji třeba zvlášť objednat.  
SK Záruka platí iba vtedy, ak je správne vykonaná priechodka opatrená riadne vyplnenú ID-Karta Pacifyre®. Táto ID-Karta nie je súčasťou dodávky a je ju treba zvlášť objednať.  
RU Гарантия действительна только в случае выполнения правильного монтажа и правильного заполнения идентификационной карточки Pacifyre® MK II. Идентификационная карточка заказывается отдельно.

EN ID-Card	ES ID-Tarjeta	DK ID-Kort
DE ID-Schild	PL ID-Tabliczka	SE ID-Kort
NL ID-Kaart	CZ/SK ID-Karta	
FR Carte ID	RU Прот	
United Kingdom	# 214 9 999 903	
Deutschland	# 214 9 999 901	
Nederland	# 214 9 999 902	
België	# 214 9 999 907	
Belgique	# 214 9 999 908	
France	# 214 9 999 904	
España	# 214 9 999 909	
Polska	# 214 9 999 905	
Česky / Slovensky	# 214 9 999 906	
Россия	# 214 9 999 922	
Danmark	# 214 9 999 913	
Sverige	# 214 9 999 912	

DK Garantien er kun gyldig, hvis den korrekt udførte gennemføring er ledsaget af et korrekt udfyldt Pacifyre® ID-Kort. ID-Kort skal bestilles separat.  
SE Garantien är endast giltig om den på rätt sätt utförda genomföringen åtföljs av ett korrekt ifyllt Pacifyre® ID-kort. Detta ID-kort måste beställas separat.

EN (Areated) Concrete / Brick	ES (Aireado) Hormigón / Ladrillo	RU Газобетон / кирпич
DE (Gas) Beton / Stein	PL Gazobeton / cegła	DK (Gas) Beton / Sten
NL (Gas) Beton / Steen	CZ Beton / cihla	SE (lufftyld) Betong / tegel
FR Béton (cellulaire) / Brique	SK Betón / tehla	

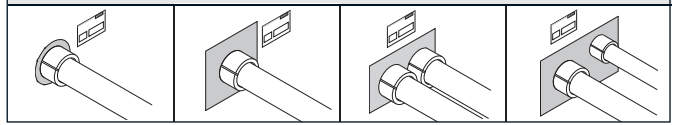


EN Drilling guidance table	PL Tabela wierzeń	DK Bore-vejledningstabel
DE Bohrpfehlungstabelle	CZ Tabulka pro vrtání	SE Borrtabell
NL Booradvies tabel	SK Tabuľka pre vŕtanie	
FR Diamètres de perçage	RU Таблица сверления	
ES Cuadro guía de perforación	отверстий	

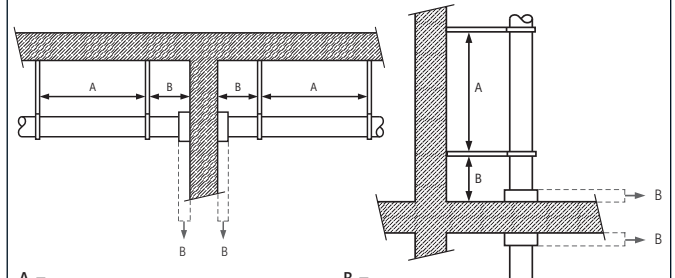
EN Drill Ø = pipe Ø + excess or pipe Ø + 2x insulation thickness + excess	
DE Bohr-Ø = Rohr-Ø + Zugabe oder Rohr-Ø + 2x Isolierstärke + Zugabe	
NL Boor Ø = Buis Ø + toeslag of Buis Ø + 2x isolatiedikte + toeslag	
FR Ø de perçage = Ø du tube + réservation ou Ø du tube + 2x épaisseur de l'isolant + réservation	
ES Ø Perforación = Ø tubería + exceso o bien Ø tubería + 2x grosor del aislamiento + exceso	
PL Ø wierzenia = Ø rury + dodatek lub Ø rury + 2x grubość izolacji + dodatek	
CZ Ø vrtu = Ø trubky + přídavek nebo Ø trubky + 2x tloušťka izolace + přídavek	
SK Ø vrtu = Ø potrubia + prídavok alebo Ø potrubia + 2x hrúbka izolácie + prídavok	
RU Ø отверстия = Ø трубы + зазор или Ø отверстия + 2x толщина изоляции + зазор	
DK Bor Ø = Rør Ø + overskud eller rør Ø + 2x isoleringstykkelse + overskud	
SE Borr Ø = rör Ø + överskott eller rör Ø + 2x isoleringstjocklek + överskott	

Pacifyre® MK II	EN Excess / DE Zugabe / NL Toeslag / FR Réservation / ES Exceso / PL Dodatek / CZ Přídavek / SK Prídavok / RU Зазор / DK overskud / SE Överskott	
	Min. (mm)	Max. (mm)
# 214 1 XXX XXX	25	85
# 215 1 XXX XXX	25	85
# 215 4 XXX XXX	30	90
# 215 8 XXX XXX	40	100
# 215 2 XXX XXX	50	110

EN Dry wall	ES Secado de pared	SK Sadrokartónová múr
DE Leichtbauwand	PL Ściana gipsowa	RU Гипсокартон
NL Systeemwand	kartonowa	DK Skillevæg
FR Cloison légère	CZ Sádorkartonová zeď	SE Gips



EN Pipe mounting distances	PL Odstępów zamocowań rur	RU Отступ при монтаже
DE Abstände der Rohrbefestigungen	CZ Vzdálenosti upevnění	труб
NL Afstanden buisbevestigingen	potrubí	DK Afstand rørmontering
FR Espacement des fixations du tube	SK Vzdialenosti upevnenie	SE Rörmonterings
ES Distancias de montaje de tuberías	potrubia	avstånd



A =

EN Standard mounting distance.  
DE Standard-Befestigungsabstand.  
NL Standaard bevestigingsafstand.  
FR Distance standard entre les fixations.  
ES Distancia de montaje estándar.  
PL Standardowy odstęp mocowania.  
CZ Standardní vzdálenost upevnění.  
SK Standardná vzdialenosť upevnenia.  
RU Стандартные интервалы крепления.  
DK Standard monteringsafstand.  
SE Standard monteringsavstånd.

B =

EN Distance according national approval.  
DE Befestigungsabstand gemäß Zulassung.  
NL Afstand volgens nationale goedkeuring.  
FR Distance en fonction des rapports de test locaux.  
ES Distancia de acuerdo con la normativa local.  
PL Odległość zgodna z podaną w Aprobacie Technicznej  
CZ Vzdálenost podle národních schválení.  
SK Vzdialenosť podľa národných schválení.  
RU Расстояние согласно национальным допускам.  
DK Afstanden ifølge national godkendelse.  
SE Avstånd enligt nationella regler.

EN The intumescent in a Pacifyre® MK II Fire sleeve is activated at temperatures in excess of 140 °C. It is therefore recommended that the maximum temperature of the pipe work in contact with the units does not exceed 120 °C. On pipe work above this temperature, or when a vapour seal is required, it is recommended that compressible insulation (e.g. mineral wool) is firstly fitted to the pipe work, where it passes through the wall and then an oversized Pacifyre®.

DE Die Einlage der Pacifyre® MK II Brandschutzmanschette wird bei einer Temperatur von 140 °C aktiviert. Um dies zu verhindern, darf die Betriebstemperatur der Rohrleitung nicht höher als 120 °C sein. Für Installationen mit einer Rohrtemperatur > 120 °C kontaktieren Sie uns unter unten angegebener Adresse bzw. Nummer. Bitte beachten Sie die Montagehinweise in der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung (Z-19.17-1737).

NL De intumescent in een Pacifyre® MK II Brandmanchet wordt geactiveerd bij een temperatuur van ca. 140 °C. Om voortijdige activering te voorkomen, mag de temperatuur van de buis die in contact staat met de Pacifyre®, niet hoger zijn dan 120 °C. Voor installaties met een hogere temperatuur, of wanneer een dampdichte isolatie vereist is, bevelen wij aan om eerst een samendrukbaar isolatiemateriaal (bijv. minerale wol) op de plaats aan te brengen waar de buis door de wand gaat met daarover heen een overmaatse Pacifyre®.

FR L'intumescence est activée dans le manchon coupe-feu Pacifyre® MKII à partir d'une température de 140 °C. Pour éviter une activation inopportune, la température du tube en contact avec le manchon ne doit pas être supérieure à 120 °C. Pour les installations dégagant des températures plus élevées, nous recommandons de placer un isolant autour du tube dans le passage, et d'installer un manchon Pacifyre® d'un diamètre supérieur sur l'isolant.

ES El intumescente en un manguito contra el fuego Pacifyre® MK II se activa a temperaturas superiores a 140 °C. Por ello, se recomienda que la temperatura máxima a la que trabaja la tubería en contacto con los manguitos no exceda los 120 °C. Si donde va a operar la tubería supera esta temperatura, o si se requiere un vapor de sellado, se recomienda que el aislamiento comprima (lana mineral, por ejemplo) y que sea en primer lugar instalado en la tubería, por donde pase a través de la pared y entonces se instale un Pacifyre® de gran tamaño.

PL Powłoka przeciwożniowa w kołnierzu ogniowy Pacifyre® MK II uaktywnia się w temperaturze około 140 °C i dlatego zaleca się, aby na styku rury z koł-

nierzem, temperatura nie przekraczała 120 °C. Dla rur palnych kołnierz mocuje się bezpośrednio na rurze, natomiast dla rur nie palnych należy założyć warstwę izolacyjną o odpowiedniej grubości i długości. Dla poszczególnych średnic wartości te zostały określone w aprobacie technicznej.

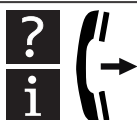
CZ Těsnící hmota v protipožární manžetě Pacifyre® MK II je aktivována při teplotě vyšší než 140 °C. Doporučuje se, aby maximální teplota potrubí včetně média nepřesahovala 120 °C. Pokud je teplota vyšší, doporučuje se v místě průchodu zdi potrubí odizolovat stlačitelnou izolací (např. skelnou vatou) a použít větší Pacifyre®.

SK Tesniaca hmota v protipožiarnej manžete Pacifyre® MK II je aktivovaná pri teplote vyššia ako 140 °C. Odporúča sa, aby maximálna teplota potrubia vrátane média nepresahovala 120 °C. Ak je teplota vyššia, odporúča sa v mieste priechodu múrov potrubia odizolovať stlačiteľnou izoláciou (napr. sklenou vatou) a použiť väčšiu Pacifyre®.

RU Огнестойкое покрытие в манжете Pacifyre® MK II активируется при температуре 140 °C. Во избежание преждевременной активации максимальная температура трубы при контакте с манжетой не должна превышать 120 °C. Для труб, температура которых превышает 120 °C или требуется парозащита, рекомендуется в первую очередь изолировать трубы в местах прохождения сквозь стены, а затем выбрать нужный диаметр манжеты, учитывая толщину изоляции.

DK Den ekspanderende del af en Pacifyre® Brandmanchette, aktiveres når temperaturen overstiger 140 °C. Derfor anbefales det at den maksimale temperatur af rørsystemet som er i kontakt med enheden, ikke overstiger 120 °C. På rørsystemer der overstiger denne temperatur, eller når et dampspær er nødvendigt, anbefales det at komprimerbar isolering (f.eks. mineraluld) monteres delvist på rørsystemet, hvor den passerer gennem væggen og derefter en overdimensioneret Pacifyre®.

SE Det svällande materialet i en Pacifyre® MK II Brandmanschett aktiveras vid temperaturer överstigande 140 °C. Det rekommenderas därför att den maximala temperaturen av rørsystemet i kontakt med enheterna inte överstiger 120 °C. På rörledning med temperaturer över 120 °C, eller när det krävs till ångtätning, rekommenderas det att komprimerbar isolering (t.ex. mineralull) först monteras på rørsystemet, där den passerar genom väggen och sedan en överdimensionerad Pacifyre®.



UK +44 (0)1295 75 34 28  
DE +49 (0)921 75 60 0  
NL +31 (0)297 23 30 00  
BE +32 (0)16 82 20 40

FR +33 (0)4 76 04 10 70  
ES +34 91 126 65 26  
PL +48 (0)12 684 00 95  
CZ/SK +420 326 724 009

HU (+36 1) 920 24 58  
RU +7 (495) 664 35 08  
UA +380 44 351 27 47  
US +1 800 610 5056

DK +45 46 37 05 10  
SE +46 (0)40 36 54 20  
NO +45 46 37 05 10  
CN +86 21 5176 0268